



Freundliche Grüsse
Atenciosamente

JOSÉ OBERSON
Direktor
Diretor Executivo

Liebe Eltern

Das neue Schuljahr beginnt. Die Direktion, die Schulleitung, die Lehrkräfte und alle Mitarbeitende wünschen den Eltern und Schülern ein gutes, neues Jahr und freuen sich, dass wieder mehr Leben in die Schulräume kommt. Um zu berichten, was dort geschieht, werden Sie diesen Newsletter in regelmässigen Abständen erhalten.

Mit dem neuen Schuljahr verbunden ist auch meine Ankunft als neuer Leiter der Schweizerschule Curitiba. Nach einigen Jahren des Engagements in der internationalen Kooperation im Bereich Bildung im Auftrag der Schweizer Regierung ist es für mich auch eine freudige Rückkehr an die frühere Wirkungsstätte Schule. Gesucht habe ich die Herausforderung und das konkrete Engagement, um mit Kindern und Jugendlichen die Grundlagen der Kompetenzen zu entwickeln, welche sie selbst brauchen, aber auch die Welt von morgen braucht.

Neue Kompetenzen sind in der Bildungswelt und auf dem globalisierten Arbeitsmarkt von morgen gefragt: Nicht mehr nur Faktenwissen (aber auch!), sondern die Fähigkeit, rasch und angemessen neue Kompetenzen und neues Wissen flexibel anzueignen. Intelligent, sozial, nachhaltig und handlungsorientiert angewandtes Wissen sowie Handlungs-, Methoden- und Planungskompetenzen auf der Basis eines soliden Fachwissens und guter Sprachkenntnisse sind in einer globalisierten Bildungs- und Arbeitswelt unabdingbar. Kurz: Kopf, Herz, Hand, denn der eigentliche Zweck des Lernens ist nicht das Wissen, sondern das Handeln in einer immer komplexeren Umwelt.

Deshalb bin ich überzeugt, dass die Schweizerschule mit ihrer Zweisprachigkeit und den Sprachangeboten, ihrem ausgeprägten Qualitätsverständnis zusammen mit dem Engagement unserer fähigen und motivierten Lehrkräfte und Mitarbeitenden ein in die Zukunft weisendes Modell ist, das Ihre Kinder weiterbringt.

Eine Organisation, die sich nicht bewegt, fällt einen Schritt zurück. Es gibt viel zu tun. Deshalb arbeiten wir weiterhin mit Engagement an der Entwicklung der Schule. Die Prioritäten für das Schuljahr 2012 zeigen das: Mit der Einführung neuer Qualitätsinstrumente im Unterricht wird auch das pädagogische Qualitätsmanagement weiter ausgebaut. Ein ständiger Dialog über Qualität und „Schweizer Werte“ soll aufrecht erhalten werden. Als mehrsprachige Schule gilt der Qualität des Sprachunterrichts besondere Beachtung. Aktuell hat die Infrastruktur mit der Erweiterung des „Refeitorios“, der Einrichtung von Multimedia-Zimmern sowie durch den Neubau des Spielplatzes für den Kindergarten eine bedeutende Verbesserung erfahren. Freikurse sollen massgeschneiderte Angebote zur optimalen Förderung Ihrer Kinder bieten.

Mit den anstehenden Herausforderungen erwächst auch eine grosse Verantwortung, welche Sie, geschätzte Eltern, in unsere Hand legen. Diese Verantwortung teilt sich indes die Schule gemeinsam mit den Eltern und der Selbstverantwortung der Schülerinnen und Schüler. „Unidade“, Gemeinsamkeit, soll deshalb über dem Jahr 2012 nicht nur als Begriff der Orientierung stehen, sondern als gelebte Realität zelebriert werden. Denn Werte der Schule wie Respekt, Verantwortung, Würde, Weisheit und Solidarität sind ohne „Unidade“ nicht möglich.

Danke für Ihr Vertrauen! Es ist uns Verpflichtung, um in Gemeinsamkeit mit Ihnen die Zukunft Ihrer Kinder vorzubereiten. Auf diese Zusammenarbeit freuen wir uns.

Freundliche Grüsse.

José Oberson, Direktor
Schweizerschule Curitiba

Prezados Pais

O novo ano letivo está começando. A direção, a gestão, os professores e todos os funcionários desejam aos pais e alunos um bom recomeço e se alegram com a chegada de mais movimento nas dependências do Colégio. Para relatar o que está acontecendo, os Senhores receberão Newsletters regularmente.

Juntamente com o início do ano letivo, está acontecendo a minha chegada como novo diretor do Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba. Depois de alguns anos de engajamento na Cooperação Internacional, na área de educação, por incumbência do Governo Suíço, alegro-me com a volta ao âmbito de ação escolar. Procurei o desafio em desenvolver com crianças e adolescentes os princípios das competências que eles próprios, assim como o mundo de amanhã, necessitam.

No âmbito da educação e no mercado globalizado de trabalho procuram-se competências novas: não somente conhecimentos dos fatos mas também a capacidade de adquirir competências e novos conhecimentos de forma rápida e adequada. Conhecimento aplicado de forma inteligente, social, eficaz e orientado pela ação, como também competências de ação, métodos e planejamento na base de um conhecimento técnico sólido e bons conhecimentos de língua são indispensáveis num mundo globalizado de educação e trabalho. Resumindo: cabeça, coração e mãos, pois o verdadeiro objetivo da aprendizagem não é o conhecimento, mas a ação num mundo sempre mais complexo.

Por isso tenho certeza de que o Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba, com seu bilinguismo e suas ofertas de línguas, sua compreensão complexa de qualidade junto com nossos professores e funcionários, competentes e motivados, representa um modelo direcionado ao futuro que promove seus filhos.

Uma organização que não se movimenta não evolui. Temos muito a fazer. Por isso continuamos trabalhando com engajamento no crescimento do Colégio. As prioridades para o ano de 2012 mostram isso: com a introdução de novos meios de qualidade na sala de aula, ampliamos também a Gestão da Qualidade. Será mantido constantemente um diálogo sobre qualidade e “valores suíços”. Como Colégio multilíngue a qualidade do ensino de línguas terá uma atenção especial. Atualmente a infraestrutura recebeu uma melhoria com a ampliação do refeitório, a instalação de multimídia nas salas de aula, assim como a nova área de recreação da Educação Infantil. Cursos complementares devem oferecer propostas definidas para a promoção ideal de seus filhos.

Junto com os desafios atuais surge também uma grande responsabilidade a qual os Senhores, prezados Pais, depositam em nossas mãos. Porém, o Colégio divide essa responsabilidade com os Senhores e com os educandos. Por isso “unidade” não deve somente aparecer como palavra de orientação durante o ano de 2012, mas deve ser celebrada como realidade vivida, pois valores do Colégio: respeito, responsabilidade, dignidade, sabedoria e solidariedade não existem sem a “unidade”.

Obrigado pela confiança! Ela é essencial, assim como é nossa obrigação preparar junto com os Senhores o futuro de seus filhos.

Atenciosamente.

José Oberson, Diretor Executivo
Colégio Suíço-Brasileiro

Eine Vielfalt von Verbesserungen der Infrastruktur

Während der Ferien führte die Schweizerschule eine Vielfalt von Umbauten und Verbesserungsarbeiten durch, wobei wir besonders die Erweiterung des Restaurants und die Fortsetzung der Installation von Mediengeräten in den Unterrichtsräumen erwähnen möchten.

Der Ausbau des Restaurants ist Ergebnis einer gemeinsamen Arbeit mit den Elternvertretern und soll den Schülern und anderen Besuchern des Restaurants einen grösseren Komfort bieten. Es wird Platz für weitere 60 Personen geben und steht der Schule in der zweiten Schulwoche zur Verfügung.

Bereits zu Beginn des Schuljahres 2012 sind 16 Unterrichtsräume der 6. Klasse der Sekundarstufe bis zur 4. Klasse der Gymnasialstufe mit Mediengeräten ausgestattet. Somit können die Lehrer mit einem weiteren Arbeitsmittel rechnen, das ihnen bei einer besseren Unterrichtsgestaltung behilflich ist.

Ausserdem wurde ein weiterer Teil der Tische und Stühle in den Klassenräumen ausgetauscht. Die Tische haben grössere Arbeitsflächen zur besseren Unterbringung des Schulmaterials und die Stühle bieten den Schülern grösseren Komfort.

Kindergarten

Nach Wochen der Vorbereitung mit Planungen und Gesprächen, der anschliessenden praktischen Umsetzung ist es nun so weit. Der neue Spielplatz im Kindergarten kann zu Beginn des Kindergartenjahres 2012 eingeweiht werden.

Hiermit ist nicht nur ein Traum von einem sondern von etwa 120 Kindergartenkinder in Erfüllung gegangen.

IB Diplom

Nach zwei Jahren Koordination der 9. Klasse/ Gymnasium und IB- Diplomprogramm übergab Karin D. Penner die IB-Leitung an Alistair C. Summers. Neben seiner Tätigkeit als IB-

Uma variedade de melhorias na infraestrutura.

Durante o período de férias, a escola passou por várias reformas e melhorias dentre as quais destacamos a ampliação do refeitório e continuidade do projeto de instalação de multimídias nas salas de aula.

A ampliação do refeitório é fruto de negociação com os pais representantes, e vem em atendimento à necessidade de dar maior conforto aos alunos e demais usuários. Esta área irá comportar mais 60 pessoas e estará pronta para uso a partir da 2ª semana do início das aulas.

Já para o início do período letivo de 2012, estará disponível o sistema de multimídia em 16 salas de aula, atendendo do 6º ano do EF2 à 4ª série do Ensino Médio. Com isso disponibilizamos mais uma ferramenta de trabalho aos professores, permitindo a esses melhores condições.

Foi concluída, também, a 3ª fase do programa de substituição das carteiras e cadeiras das salas de aula. As carteiras possuem tampo maiores, permitindo melhor acomodação do material escolar dos alunos durante as aulas e as cadeiras darão maior conforto aos mesmos.

Educação Infantil

Depois de muitas semanas de preparação com planejamento e reuniões e da realização na prática, chegamos ao final da reforma da área de recreação para as nossas crianças da Educação Infantil. Esta área será inaugurada no início do ano letivo de 2012.

Com isso foi realizado não somente o sonho de uma, mas de aproximadamente 120 crianças.

IB Diploma

Após dois anos como coordenadora do 9º ano EF2, do EM e do IB Diploma, Karin D. Penner entregou a Coordenação do IB Diploma para Alistair C. Summers. Além da Coordenação do IB Diploma, Alistair continua sendo nosso professor de Inglês no Ensino Médio. Karin permanece

Koordinator bleibt Alistair weiterhin unser Englischlehrer in der Gymnasialstufe. Karin setzt ihre Arbeit als Stufenleiterin der 9. Klasse und des Gymnasiums, wie auch als Englischlehrerin der Sekundar- und Gymnasialstufe fort.

Auch in der Leitung des CAS-Projektes (Creativity, Action, Service, Teil des IB-Diplomprogramms) gibt es Neuigkeiten. Die neue Koordinatorin ist Andrea Postiga. Sie wird in der Anfangsphase von der Wanda M. C. de Oliveira (Portugiesischlehrerin) begleitet. Wir bedanken uns bei Wanda recht herzlich für die vielen Jahre, die sie dem IB-Diplomprogramm, speziell dem CAS-Projekt, gewidmet hat.

Andrea und Alistair wünschen wir viel Erfolg.

“Die Schweizerschule und ihre Werte”

Auch 2012 setzen wir die Arbeit über die Werte der Schweizerschule fort. Nachdem wir bereits den Respekt und die Verantwortung behandelt haben, liegt unser Schwerpunkt in diesem Schuljahr auf Würde. Lehrer und Angestellte haben dieses Thema während der vergangenen Planungstage bereits erörtert und werden nun diese Arbeit mit den Schülern weiterführen.

Pädagogische Qualität

Im Verlauf des Schuljahres 2012 führen wir weitere Instrumente zur Entwicklung und Sicherung der Unterrichtsqualität ein. Wir werden darüber berichten.

Wir heißen für das neue Schuljahr folgende Lehrkräfte und Mitarbeiter herzlich willkommen:

Anne Jenni – Schweizer Lehrerin Primarstufe (und heilpädagogische Aktivitäten)
Cristina Luz – Lehrerin im Kindergarten
Kelly Gutseit – Biologielehrerin Sekundar- und Gymnasialstufe
Leila de Sá – Geographielehrerin (Sekundarstufe)
Lilian Kroker – Musiklehrerin im Kindergarten
Lindiany Ganz – Lehrerin der Nachmittagsbetreuung
Maria de Lourdes Terrinha – Reinigungsteam
Merencinda Carlos – Reinigungsteam
Patrick Landal – Physiklehrer Gymnasialstufe

como Coordenadora do 9º ano EF2 e do EM, bem como professora de Inglês desses níveis.

Temos, também, novidades na Supervisão do CAS (Criatividade, Ação, Serviço - parte integrante do IB Diploma). A nova Supervisora é Andrea Postiga. Ela está sendo acompanhada pela profª Wanda M. C. de Oliveira, neste período inicial. À Wanda, o nosso muito obrigado, pelos muitos anos de total dedicação ao IB Diploma, no quesito CAS.

À Andrea e ao Alistair desejamos muito sucesso!

“Vestindo Valores”

Continuando o trabalho com os valores do nosso Colégio, após termos tratado já dos valores “respeito” e “responsabilidade”, este ano focaremos no item “dignidade”. Os professores e funcionários já refletiram sobre esse valor nos dias de planejamento, e procurarão continuar com esse tema em seu trabalho diário com os alunos.

Qualidade pedagógica

Introduzimos novos meios de qualidade pedagógica na sala de aula e ampliamos também a Gestão da Qualidade.

Para o novo ano letivo queremos dar as boas-vindas aos seguintes professores e funcionários:

*Anne Jenni – professora suíça EF1 e atividades psicopedagógicas
Cristina Luz – professora EI
Kelly Gutseit – professora de Ciências Biológicas EF2/EM
Leila de Sá – professora de Geografia EF2
Lilian Kroker – professora de Música EI
Lindiany Ganz – professora AV
Maria de Lourdes Terrinha – limpeza
Merencinda Carlos - limpeza
Patrick Landal – professor de Física EM*

Schulorganisation

Zudem gibt es Veränderungen in der Schulorganisation der Vereinigung der Schweizer Schulen Brasilien. Diese betreffen die Schweizerschulen in Curitiba und São Paulo:

Schweizer Schule in Curitiba:

- Neuer Koordinator IB ist Alistair C. Summers
- Die pädagogische Direktorin, Denise Spredemann Friesen, ist bis Juli 2012 verantwortlich für die Koordination der Mittelstufe (4. bis 8. Klasse). Ab Sommer 2012 wird ein/e neue/r pädagogische/r Leiter/in für diese Stufe zur Verfügung stehen. Die Rekrutierung läuft gegenwärtig. Die Entscheidung fällt Anfang März 2012.

Neuer Generaldirektor und neuer Direktor in der Schweizerschule in São Paulo ab März 2012:

Der Verwaltungsrat der Vereinigung der Schweizerschulen in Brasilien hat bereits informiert. Leider wird uns der amtierende Generaldirektor der Schweizerschulen in São Paulo und Curitiba, Bernhard Beutler nach sechs verdienstvollen Jahren verlassen und in die Schweiz zurückkehren. José Oberson, aktueller Direktor der Schweizerschule Curitiba, wird zusätzlich das Amt des Generaldirektors der Schweizerschulen São Paulo und Curitiba bekleiden. Marcel Brunner, gegenwärtig Pädagogischer Leiter der Primarschule in São Paulo, wurde für das Amt des Direktors der Schweizerschule São Paulo bestimmt. Herrn Beutler wünschen wir für seine Rückkehr und seine Zukunft alles Gute. Für seine herausragenden Verdienste zugunsten der Schweizerschule bedanken wir uns an dieser Stelle herzlich.

Organização da escola

Além disso, houve mudanças na organização escolar da Associação Escola Suíço-Brasileira. As mesmas se referem aos Colégios de Curitiba e de São Paulo.

Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba:

- *O novo Coordenador do IB-Diploma é Alistair Summers;*
- *A Diretora Pedagógica, Denise Spredemann Friesen, é responsável, temporariamente, pela Coordenação do Ensino Fundamental - do 4º ao 8º ano. A partir de julho de 2012 poderemos contar com um(a) novo(a) Coordenador(a) desse nível. A seleção está em andamento e a decisão será tomada no início de março do ano em curso.*

Novo Diretor Geral e novo Diretor Executivo na Escola Suíço-Brasileira de São Paulo a partir de março de 2012:

O Conselho de Administração da Associação Escola Suíço-Brasileira já informou que o Diretor Geral das Escolas Suíço-Brasileiras de São Paulo e de Curitiba em exercício, Bernhard Beutler, deixará os cargos depois de seis anos, e voltará para a Suíça. Gostaríamos de homenageá-lo pelos méritos alcançados, desejando um futuro de novas conquistas. José Oberson, atual Diretor Executivo do Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba, assumirá também o cargo do Diretor Geral das Escolas Suíço-Brasileiras de São Paulo e de Curitiba. Marcelo Brunner, atual Coordenador Pedagógico do Ensino Fundamental 1, foi nomeado para o cargo do Diretor Executivo da Escola Suíço-Brasileira de São Paulo.